

ПОНЯТИЕ
«БОГ»
В ҚОРАҢЕ
И БИБЛИИ
Сравнительный анализ

МЫ ЖИВЕМ В ТО ВРЕМЯ, КОТОРОЕ ПО МОТИВАМ Карла Ясперса можно назвать «осевым». Это – время глобальных изменений и в скором будущем мы сможем проследить «смену парадигм» во всех сферах земного бытия человека, кардинально изменяющую вектор развития человеческого сообщества. Не вдаваясь в тонкости многогранной библейской эсхатологии, мы с уверенностью можем утверждать, что все эти перемены ни что иное, как предзнаменования «последнего времени», времени когда Церковь Иисуса Христа должна особо следить за выполнением Великого поручения нашего Господа и Спасителя.

В контексте этих судьбоносных изменений, одну из главных ролей играет культура Ближнего Востока, источником которой является ислам, религия Корана. Интерес к этой религии в западном сообществе продиктован не только терроризмом «Бока Харам», «ИГИЛа», «ХАМАСа», «Хезболлы» и др. экстремистских организаций, основной идеологией которых является насильственное насаждение «шариата» и физическое истребление всего «американского

и сионистского»^[1]. Интерес к исламу появляется еще и потому, что существует общий «упадок веры» и соглашательское отступление от «христианских ценностей» в европейском сообществе, которые уже в 1956 г. наблюдал английский мыслитель Клайв Льюис^[2].

Именно «упадок веры» и соглашательское отступление от «христианских ценностей» в европейском сообществе, вызвали «культурную стагнацию» западной цивилизации и породили огромный духовный вакуум, который успешно заполняет «исламский мир».

Именно «упадок» и «отступление» вызвали «культурную стагнацию» западной цивилизации и породили огромный духовный вакуум, который успешно заполняет «исламский мир», используя эмиграционные возможности и силу страха. Осознание этого подвинуло канцлера Германии Ангелу Меркель в дискуссии об исламе сделать следующее заявление: «У нас не слишком много ислама, у нас слишком мало христианства...»^[3], поэтому «бойтесь исламизации, идите в церковь»^[4].

В этих словах канцлера Церковь должна услышать «клич Македонянина» и «воплотиться» в исламский мир

Европы со спасающей вестью об Иисусе Христе. Однако для успешной проповеди евангелия среди мусульман необходима не только внутренняя готовность христиан к самопожертвованию ради Христа и ближнего, понимание внутреннего устройства религиозного мироощущения мусуль-

ман, но и осознание уникальности своего исторического, культурного положения, — т. е. призвания заниматься этим.

В связи с этим хотелось бы сказать об украинском евангельском сообществе находящемся в контексте, который французский философ Бернар-Анри Леви охарактеризовал, как возрождение Европы через веру украинцев в европейские ценности^[5]. И хотя сегодня два основных мусульманских центра в Украине — Крым и Донбасс — оккупированы, мусульман в нашей стране меньше не становится и они по-прежнему воспринимают наш народ и страну, как «город убежище», как

^[1] Паршал Фил. Разнообразие внутри мусульманской уммы // Соприкасаясь с миром ислама. — Черкассы: Смирна, 2013. — С. 141-144. (Война в Сирии, Египте, а теперь уже и теракты в сердце Европы в Париже стали подтверждением воплощения антизападнических настроений перечисленных террористических организаций).

^[2] Об этом еще писал известный английский христианский писатель 20 столетия К. Льюис в своей статье «Упадок веры» — цитируется по Bible Quote © BibleRussia.org, <http://biberussia.org/software/THTMLViewer> © David Baldwin, <http://www.pbear.com> CD BibleQuote 4_5.exe

^[3] <http://korrespondent.net/world/1138568-merkel-u-nas-ne-slishkom-mnogo-islama-u-nas-malo-hristianstva>

^[4] http://ecbua.info/index.php?option=com_content&view=article&id=3643:lv-y-ne-xotite-islamizacziy-evropy-prixodite-v-czerkovr-neozhidannaya-poziczziya-angely-merkel&catid=13:s-&Itemid=53&lang=ua

^[5] «У цієї замерзлій Європі, яка вже не вірить у себе, яка має таку низьку довіру до власних цінностей, це шанс мати Україну, яка в неї вірить» — Бернар-Анрі Леві. Україна може допомогти повернути Європі свою ідентичність та силу. — <http://ukrainian.voanews.com/content/syria-russia-ukraine/072133.html>

дружественное для них сообщество. Возможно, в ближайшее будущее украинские христиане займут уникальную по своим возможностям миссионерскую позицию среди мусульман не только нашей страны, но и среди мусульман других европейских государств. Однако без изучения основ исламской религии и культуры, сделать это эффективно — невозможно.

Как известно Ислам зиждется на пяти столпах (утверждениях, принципах, верованиях) и первым является «шахада» — свидетельство произносимое публично: *«Свидетельствую, что нет иного Бога, кроме Аллаха, и ещё свидетельствую, что Мухаммед — Посланник Аллаха»*. Данная статья посвящена первому термину этого утверждения — «Богу, имя которому Аллах». Весь более чем миллиардный мир ислама строит свою жизнь вокруг этого утверждения, вокруг этого имени, вокруг этого понятия. Это — сердце Корана, это центральный нерв ислама. Прояви невежество в отношении этого, и миссионерство среди мусульман Европы потерпит урон.

Для изучения предлагается сравнительный анализ понятий «Бог-Аллах» в Коране и «Бог-Яхве» в Библии. Задача этого небольшого исследования состоит в том, чтобы показать не только сходство^[6] (платформа для диалога), но и различия между двумя объектами поклонения — в исламе и христианстве; вдохновить христианских миссионеров нести весть о Христе людям, имеющим искаженное Кора-

^[6] Айдын Ариф оглы Али-заде. Библия и Коран: сравнительный анализ. Происхождение писаний // http://www.e-aaa.info/lib1/Library/Books/29/297/~9936.Bibliya_i_Koran_sravniteljnij_analiz/txt01.htm

^[7] Моффет Самуил. Христианство и ранний ислам // Соприкасаюсь с миром ислама. — Черкассы: Смирна, 2013. — С. 33-43.

ном понимание о библейском Боге и Сыне Его Иисусе Христе. Только осознание фундаментальной разницы между двумя мировыми религиями может стимулировать и сделать более эффективной миссионерскую деятельность среди мусульман Европы, которую давно уже убаюкал дух западного плюрализма. Более того, сам ислам в своей сути миссионерский, и более предпочитает монолог, чем диалог. Его дальнейшие действия предсказать не трудно, он будет предлагать, в том числе и всячески навязывать, свою «весть» «христианскому» сообществу.

Коран: возникновение, структура, перевод

◆ «Где найти сжатое описание жизни и деятельности Мухаммеда, который написал Коран? — Мухаммед не писал Коран. Коран состоит из проповедей, которые провозглашал Мухаммед в виде пророческих откровений. При жизни Мухаммеда его проповеди передавались по памяти, хотя некоторые откровения записывались».

Мухаммед родился приблизительно в 570 по Р.Х. году в Мекке (**Макка ал-Муккаррама**) на аравийском полуострове. Он очень рано стал сиротой, воспитывался дедом Абд ал-Мутаибом. В возрасте 25 лет женился на вдове Хадидже бинт Хувайид. В сорокалетнем возрасте он получил первое видение, когда прогуливался горами Мекки. Затем ему стали слышаться голоса с определенными посланиями и он убедился в том, что избран Богом в качестве пророка^[7].

Откровения Корана, как утверждает исламская историография, передавались пророку Мухаммеду через Архангела Джibriила. Этот процесс

происходил в течение двадцати трех лет. Начался с первых аятов суры 96, затем, после трехлетнего перерыва появляется снова и уже не останавливается на протяжении двадцати лет вплоть до самой смерти пророка в 632 г. (Всего тринадцать лет до и после окончания его переселения со своими последователями из Мекки в Медину в 622 г. Вот почему суры Корана делят на «мекканские» и «мединские», а также на период первый (поэтический) и период второй (рахманский).

«Религия Аллаха, по своей сути, является чистейшим призывом к поклонению Одному Творцу и отрицанием поклонению Его творению в любой форме».

Название «Коран» происходит от арабского «аль-курьян», т. е. «чтение вслух». Согласно исламской традиции, Коран считается «несотворенной божественной речью», которая была передана пророком Мухаммедом. Коран состоит из 114 разделов, которые называют сурами. Суры делятся на аяты (буквально «знамения»). Разделение сур на аяты, как и в Библии, было совершено не сразу и вызвало ряд случаев разночтений в толковании текста Корана. Суры, как уже было замечено, делят по периодам их ниспослания на «мекканские» и «мединские». Первые, как правило, — сжатое описание потустороннего мира, а вторые — пространное предписание для повседневной жизни. В Коране суры расположены не в хронологическом порядке, а в порядке убывания по объему. Короткая сура, помещенная в начале книги, называется «открывающая» (с арабского

«аль-фатиха»), которой отводится особое значение и которая чаще всех используется в ритуальных и богослужебных действиях.

Коран подчеркивает монотеизм и верховное господство Бога-Аллаха. Бог в Коране облечен в справедливость и могущество. Он властвует над всем творением, а Его решения неизменны. После смерти человек пребывает в посмертном состоянии до дня Воскресения и Страшного Суда, за которым следует воздаяние. В потустороннем мире нечестивые будут прокляты, а праведники явятся в садах блаженства и удовольствия.

Главная заповедь относится к поклонению Богу-Аллаху. Прописываются молитвы и круглосуточные собрания по пятницам. Кроме религиозных правил, существуют постановления, которые относятся к повседневной жизни: законы о собственности, экономические отношения, про семью и общество. Вся юриспруденция, право исламских государств, регулирующих общественную жизнь мусульман, зиждется на учении Корана и называется «шариат».

Немного стоит сказать и о переводе Корана. Коран, согласно верованиям мусульман, существовал вечно на арабском языке в неизменном виде и пребудет таким вплоть до Страшного Суда. Поэтому безусловным требованием в любых религиозных ритуалах есть арабский текст книги. До недавнего времени вообще существовал запрет на ее перевод, сегодня этот запрет снят, однако считается, что перевод может передать только «смысл» оригинала, а не всю полноту заключенной в Коране информации.

Переводов Корана на русский язык существует более десяти, но наиболее

приближенным к оригиналу считается перевод академика И.Ю. Крачковского. Часто используемыми, но менее популярными, чем перевод И.Ю. Крачковского, считаются переводы Прохоровой, Османова, Кулиева и др.^[8] Труд по переводу Корана на украинский язык осуществил в 2013 году молодой ученый из «Острожской академии» Михаил Якубович^[9].

Самыми востребованными переводами Корана среди русскоговорящей аудитории считаются переводы И.Ю. Крачковского, Османова, Кулиева, Прохоровой. Таким образом в исследовании понятия «Бог» в основном будет использоваться перевод И.Ю. Крачковского и Прохоровой, по мотивам академичности первого и современности, поэтичности последнего^[10].

И хотя в исламе существуют разные движения и ответвления (сунниты, шииты, суфии, ваххабиты и др.) среди них есть единство относительно первоисточника их верований — Корана. Они все с почтением относятся к этой книге, как к слову Бога, которое Он дал (Сура 56,79)^[11]. Относительно же Суны, как священного предания жизни Мухаммеда, хадисов, тафсиров и других поздних комментариев и толкований Корана, хотелось бы

отметить, что они имеют дополнительный характер в формировании мусульманского богословия, основным источником для которых по прежнему остается Коран.

Аллах — единый Бог, как центральная идея Корана

◆ Самуил Моффет считает Мухаммеда — «символом поражения христианства в Азии»^[12]. Мухаммед рос и развивался в христианском контексте (представленное несторианским, халкидонским, монофизитским и др. богословскими подходами). Его богословские взгляды в той или иной мере отображают библейские взгляды, которые ему привил некий христианин по имени Джабр^[13], однако «политические и богословские сложности» среди христиан подтолкнули пророка к поиску «монотеизма»^[14] без этих «сложностей». Поэтому от частых соприкосновений Мухаммеда с иудеями и христианами (Сура 9,31) он не просто убеждался в «истинности данного ему учения о монотеизме» (Сура 61,9), но к распространенному в арабском народе верованию в Аллаха придал «сильно видоизмененное еврейское понятие Бога»^[15].

“La elaha el Allah” — Аллах — нет Бога, кроме Него» (Сура 3,1) является глав-

^[8] Для тщательного анализа происхождения, структуры и перевода Корана см. книгу Бюкай Морис. Библия, Коран и Наука. — Изд-во: «Ансар Фаундейшн», 2001. <http://islamvera.ru/biblioteka/knigi/bibliya-koran-i-nauka>

^[9] Михаил Якубович перевел Коран на украинский язык: <http://thekievtimes.ua/society/258605-yakubovich-perevel-koran-na-ukrainskij-yazyk.html>

^[10] Он относится к академически выдержанным, хотя и не законченным самим переводчиком: Л.И. Климович. Книга о Коране. Составление, изучение и переводы Корана. — М., 1986. http://lib.ru/DIALEKTIKA/b_kor.txt

^[11] Л.И. Климович. Книга о Коране. Составление, изучение и переводы Корана. — М., 1986. http://lib.ru/DIALEKTIKA/b_kor.txt

^[12] Моффет Самуил. Христианство и ранний ислам // Соприкасаясь с миром ислама. — Черкассы: Смирна, 2013. — С. 33.

^[13] Моффет Самуил. Христианство и ранний ислам // Соприкасаясь с миром ислама. — Черкассы: Смирна, 2013. — С. 36.

^[14] Лубська та Лубський. Історія релігій. Світові релігії. Іслам. — К., 2004; Мень А. Історія релігій. Підручник. 2-га частина. Епоха середньовіччя. М., 2001.

^[15] Л.И. Климович. Книга о Коране. Истоки Ислама и пророки в Аравии. — М.: Издательство политической литературы, 1986.

ной идеей и причиной написания Корана. Практически во всех сурах этот тезис в той или иной форме выражается, аргументируется, а также полемизируется Мухаммедом, автором (посредником) главнейшей Книги мусульман^[16]. Слово «Аллах» переводится с арабского, как славянское понятие «Бог». Оно состоит из общей семитской части «al» и арабского «ilah» – достойный молитв, т.е. некий «al» (божество) достойный молитв «ilah». Согласно энциклопедическим источникам слово «Аллах» происходит от древнесемитского имени Бога «Эль»^[17]. Это понятие проникло в ислам, как мы могли это наблюдать, через соприкосновение Мухаммеда с христианской и иудейской богословской мыслью (Сура 13,17; 29,61; 31,24)^[18].

«Бог-Аллах» Корана является также основным тезисом религии ислама (ислам с арабского – покорность Богу). В Коране утверждается уникальность, неповторимость Аллаха, как единого божества: «Аллах – нет божества, кроме Него, – живой, сущий!» (Сура 3,1-16). Профессор Уэльского университета А. В. Филипс практически подводит черту под выше сказанными утверждениями словами о том, что «религия Аллаха, по своей сути, является чистейшим призывом к поклонению Одному Творцу и отрицанием поклонению Его творению в любой форме»^[19].

Аллах не потерпит конкуренции и накажет каждого, кто с этим не согласен: «...не поклоняться никому, кроме

Аллаха, и ничего не придавать Ему в со товарищи, и чтобы одним из нас не обращать других в господ, помимо Аллаха...». (Сура 3,64.) «Вот внушил Господь твой ангелам: «Я – с вами, укрепите тех, которые уверовали! Я брошу в сердца тех, которые не веровали, страх; бейте же их по шеям, бейте их по всем пальцам!» Это – за то, что они откололись от Аллаха и Его посланника... ведь Аллах силен в наказании!» (Сура 8,12-13).

Важно в контексте исламо-христианского диалога и сравнительного анализа понятия «Бог» в Коране и Библии утверждения Корана о том, что Аллах это – Бог, который послал откровения Торы (Моисеева закона) и Евангелий: «Ниспослал Он тебе в истине, подтверждая истинность того, что ниспослано до него. И ниспослал Он Тору и Евангелие» (Сура 3,3). В суре 7,180 написано, что у «Аллаха прекрасные имена; зовите Его по ним и оставьте тех, которые раскольничают о Его именах. Будет им воздано за то, что они делают!» Имена Аллаха (а их до 99 и имя «Аллах» – собирательное понятие) описывают и передают образ божества, исповедуемый мусульманами, его качества и характер.

Природа, духовный образ и отношение Аллаха к людям согласно учению Корана

◆ «Он – Аллах, нет божества, кроме Него, знающий скрытое и созерцаемое. Он – милостивый, милосердный! Он – Аллах, нет божества,

^[16] Одна из главных смысловых линий Корана – прославление Аллаха. – См.: Квасюк Л.В. Історія писемності та священних книг. Курс лекцій. “Острозька Академія”, 23.12.2004.

^[17] Аллах. Энциклопедичний словник Брокгауза та Єфрона. – <http://enc.mail.ru>

^[18] Л.И. Климович. Книга о Коране. Истоки

Ислама и пророки в Аравии. – М.: Издательство политической литературы, 1986.

^[19] Доктор А.А.В. Филипс. Истинная Религия Аллаха. Философское Теологическое Отделение, Уэльский Университет, Соединенное Королевство Великобритании. – www.jamaat-islamia.org (2.05.2006).

кроме Него, царь, святой, мирный, верный, охранитель, великий, могучий, превознесенный; хвала Аллаху, превыше Он того, что они придают Ему в соучастники! Он — Аллах, творец, создатель, образователь. У Него самые прекрасные имена. Хвалит Его то, что в небесах и на земле. Он — великий, мудрый!» (Сура 59,22-24; Сура 17,110). Таким образом, на основе этих и других аятов рассмотрим имена Аллаха, а также опишем (охарактеризуем) из наиболее упоминаемых в Коране имен — природу, духовный образ и отношения Бога Корана к людям.

Некоторые имена Аллаха относятся к Его природе, т.е. к тому, благодаря чему Он имеет духовный образ и определенные отношения к людям. Другие имена относятся к Его характеру, т.е. к тому, каким мы можем представить себе Бога Корана. К третьей категории относятся те имена, которые характеризуют Аллаха в Его отношении к людям. И хотя такой подход, не является чисто исламским, он ставит целью создать понятное систематическое представление о «Бог» в Коране и поможет подойти объективно к изучению поставленной проблемы.

К природе Аллаха относятся следующие имена:

- **Святой:** «Во имя Аллаха милостивого, милосердного! Хвалит Аллаха то, что в небесах, и то, что на земле, царя, святого, славного, мудрого!» (Сура 62, 1);
- **Всемогущий** (Сура 97);
- **Превознесенный и непознаваемый** (Сура 57,3);
- **Духовный** в противовес материальному, т.е. не ограниченный материей (Сура 57,4);

- **Единый, уникальный** (Сура 6,19): «Он — Аллах — един, Аллах, вечный; не родил и не был рожден; и не был Ему равным ни один!» (Сура 112);
- **Неизменный или вечный** (вне времени): «...по установлению Аллаха, которое произошло раньше: ведь ты никогда не найдешь в установлении Аллаха перемены!» (Сура 48, 22-23).

Например, **святость** Аллаха говорит о Его нравственном совершенстве и отделенности от тварного мира и делает Его

- **Справедливым судьей:** «... терпите, пока Аллах не рассудит нас. Ведь Он — лучший из судей!» (Сура 7, 85,87; 23,116; 62,8; 99);
- **Верным:** «Господи наш! И даруй нам то, что Ты обещал через Своих посланников, и не посрами нас в день воскресения. Ведь Ты не нарушаешь обещания». (Сура 3,194; 73,18; 28,13; 19,61);
- **Миролюбивым:** «... им Аллах ведет тех, кто последовал за Его благоволением, по путям мира и выводит их из мрака к свету с Своего дозволения и ведет их к прямому пути» (Сура 5:16; 49,10);
- **Милостивым и прощающим:** «Аллаху принадлежит то, что в небесах, и то, что на земле. Он прощает, кому захочет, и наказывает, кого захочет. Аллах — прощающий, милостивый!» (Сура 3,31, 129; 5,39; 15,49; 73,20; 61, 10-12). Однако прощение и милость Аллаха нужно заслужить: «А у тех, которые уверовали и творили благие деяния, и уверовали в то, что было ниспослано Мухаммаду, — а это — истина от их Господа, — Он загладит дурные деяния и упорядочит их состояние» (Сура 47, 2; 33,35;).

Духовность и всемогущество Аллаха создает образ **Творца неба и земли** (Сура 57,4); все, что Он сотворил, сотворил для блага людей (Сура 14,32,37; 42,11); **Всемогущего царя (правителя) вселенной** (Сура 3,26; 5,17; 114; 13,13); **Всезнающего Разума** (Сура 3,5 «...ведь Он знает про то, что в груди!» (Сура 42,24; 65,12; 100, 10-11); **Вездесущей мудрости**: «Аллаху принадлежит и восток и запад; и куда бы вы ни обратились, там лик Аллаха. Поистине, Аллах объемлющ, ведущий!» (Сура 2,115).

Его превознесенность над всем творением описывает Аллаха, как **непознаваемого**: «Поистине, у Аллаха ведение о часе; Он низводит дождь и знает, что в утробах, но не знает душа, что она приобретет завтра, и не знает душа, в какой земле умрет. Поистине, Аллах — ведущий, знающий!» (Сура 31,34; 65,1).

Его единство указывает на **суверенность, трансцендентность**, ставит его **вне конкуренции**: «Аллах — нет божества, кроме Него; на Аллаха пусть полагаются верующие!» (Сура 64,23; 38,65). **Неизменность**, статичность природы Аллаха описывает Его **безошибочным** в действиях, **с сильной волей**, которой никто не может противостоять: «Кого желает Аллах, того сбивает с пути, а кого желает, того помещает на прямой дороге» (Сура 6,39,133,149). «О Боже, царь царства! Ты даруешь власть, кому пожелаешь, и отнимешь власть, от кого пожелаешь, и возвеличиваешь, кого пожелаешь, и унижаешь, кого желаешь. В Твоей руке — благо; Ты ведь над каждой вещью мощен!» (Сура 3,26). «А если бы Аллах пожелал, Он сделал бы вас одним народом. Однако, Он сбивает, кого хочет, и ведет прямым путем, кого хочет, и будете вы спрошены о том, что творили» (Сура 16,93).

Таким образом, перед людьми Аллах предстает как тот, **кто их сотворил**: «О народ мой! Поклоняйтесь Аллаху; нет для вас никакого божества, кроме Него. Он вас возрастил из земли и поселил вас на ней. Просите же у Него прощения, потом обратитесь к Нему. Поистине, мой Господь — близок и отвечает!» (Сура 11,61; 64,2; 95,4; 96,1-2); Как тот, **кто знает о людях** все «Разве они не знали, что Аллах знает их тайну и скрытые разговоры и что Аллах — знающий про сокровенное» (Сура 9,78; 100,10-11); Тот, **кто мудро управляет их жизнью**: «Пришел к вам от Аллаха свет и ясное писание; им Аллах ведет тех, кто последовал за Его благоволением, по путям мира и выводит их из мрака к свету с Своего дозволения и ведет их к прямому пути» (Сура 5,15-16; 8,42); Тот, **кто наказывает за любое проявление греха, неверности**, т.е. за отсутствие святости: «Повинуйтесь Аллаху и посланнику! А если отвернетесь... то ведь Аллах не любит неверных!» (Сура 3,32; 4,18); Тот, **кто обязательно отблагодарит прощением, благословением** в этой или грядущей жизни за верность, святость, благоговение перед Ним, потому что Сам — верный и справедливый: «Если вы любите Аллаха, то следуйте за мной, будет любить вас тогда Аллах и простит вам ваши грехи» — поистине, Аллах — прощающий, милосердный» (Сура 3,31). «Ибрахим не был ни иудеем, ни христианином, а был он ханифом предавшимся и не был из многобожников. Самые близкие к Ибрахиму люди, конечно, те, которые за ним последовали, и этот пророк и те, которые уверовали. А Аллах — друг верующих» (Сура 3, 68; 9,108; 22,77-78).

Его никто ни в чем не может обвинить, потому что все, что Он сотворил, все, что существует и даже смерть

среди прочего — **безошибочное проявление Его воли**: «Господи наш! Не создал Ты этого попусту. Хвала Тебе! Защити же нас от наказания огня» (Сура 3,191; 67,1-4). Он **определяет волю человека**: «У Него — ключи тайного; знает их только Он. Знает Он, что на суше и на море; лист падает только с Его ведома, и нет зерна во

зло с подачи Аллаха: «Поистине, Аллах не меняет того, что с людьми, пока они сами не переменят того, что с ними. А когда Аллах пожелает людям зла, то нет возможности отворотить это, нет у них помимо Него заступника!» (Сура 13, 11; 18,28;).

Слова Айдына Арифа, написанные в его книге «Библия и Коран: сравни-

«Аллах в Коране — это подлинный, величайший и не имеющий подобия Творец Вселенной. Именно эта мысль является лейтмотивом всех сюжетов, которые описаны в этой Книге»

мраке земли, нет свежего или сухого, чего не было бы в книге ясной» (Сура 6,59, 133; 42, 48-49; 49, 7-8; 57, 22).

Аллах **не потерпит претензии кого-то на равенство** с Ним. Он не может быть кому-нибудь родным отцом, тем более сыном или матерью, потому что настолько вознесенный и возвеличенный: «Они взяли своих книжников и монахов за господ себе, помимо Аллаха, и Мессию, сына Марйам. А им было повелено поклоняться только единому Богу, помимо которого нет божества. Хвала Ему, превыше Он того, что они Ему придают в соучастники!» (Сура 9,31; 18,110; 41,37).

«Места поклонения — для Аллаха, поэтому не призывайте с Аллахом никого!» (Сура 72,18).

Аллах **создал человека свободным**, однако не помимо Его воли, поэтому с одной стороны человек ответствен за свои поступки, выбор, с другой же стороны **он может быть обречен на**

тельный анализ», подытожат данное исследование природы понятия «Бог» в Коране:

«Аллах в Коране — это подлинный, величайший и не имеющий подобия Творец Вселенной. Ни в одном аяте этого писания нет даже отдаленного намека на политеизм или антропоморфизм. Оба эти понятия осуждаются и отвергаются. Здесь нет ни слова о том, что Бог является богом отдельного народа или общины. Читая Коран, напрашивается вывод о том, что Аллах, который ниспослал его человечеству посредством пророка Мухаммада, и от чьего имени идёт изложение аятов, находится над этим миром. Находясь над временем и пространством, Он видит абсолютно всё и ничего невозможно утаить от Его взора. Коран даёт ощутить подлинное величие Творца настолько, насколько позволяет это человеческий разум. Все аяты Корана буквально пронизаны этим смыслом. Именно эта мысль является лейтмотивом всех сюжетов, которые описаны в этой Книге» (Сура 23, 115-117)^[20].

^[20] Айдын Ариф оглы Али-заде. Библия и Коран: сравнительный анализ. Бог, сотворение мира и люди. Баку, 2002 // http://www.e-aaa.info/lib1/Library/Books/29/297/~9936.Bibliya_i_Koran-_sravnitel'nij_analiz/txt01.htm

Таким образом, с уверенностью можно утверждать, что на основании изучения Корана в его русской версии (в переводе И.Ю. Крачковского), одним из основных имен Бога в Коране является имя «Аллах», которое переводится как «Бог достойный молитв». Однако это имя есть собирательным всех 99 имен Бога Корана, основные из которых были выше описаны и истолкованы согласно тексту и контексту Корана.

Аллах — **Творец вселенной**, т.е. сотворил все, что существует. **Он всемогущ**, т.е. может сделать все, что за гранью человеческих возможностей, а поэтому и **всеведущий**, т.е. совершенно знает прошлое, настоящее и будущее. **Вездесущий**, т.е. может находиться одновременно в разных местах вселенной, природа его не материальна, она духовна. Он самое **мудрое существо** во вселенной, т.е. не может быть ничего лучшего и прекраснее всего того, что Он думает, говорит или делает. **Он святой** в смысле отделенный от тварного мира, а поэтому только Он может быть праведным и объективным судьёй, милосердным и правдивым Господом.

Аллах единый Бог, в смысле единственный такой и уникальный в своем роде. Никто даже близко не может Ему уподобиться — ни человек, ни животное, ни ангелы или какие-либо еще существа во вселенной. **Его природа статична**, Он **вечен** и соответственно не подвержен старению, тлению. **Он само совершенство**, который никогда не допускает ошибок, даже если человеку с земной перспективы это может казаться не так.

^[21] В 1-2-м столетиях н.э. развились гностические учения среди христиан, многие из которых считали, что Бог Ветхого Завета это злой Бог-Демидур, а потому отрицали Вет-

В этом контексте Его воля — **тверда и предписывающая** для всего творения, включая людей.

С людьми **Аллах милосерден** и в тоже время **строг и справедлив**. Его отношение к человеку, в первую, очередь зависит от Его определения (детерминизм), а также от того, как человек относится к Его повелениям, изложенным в Коране, и к посланным Им пророкам, в особенности, к последнему — Мухаммеду, а также от отношений людей друг ко другу, включая справедливое отношение к неверным. Свою волю Аллах выразил в Торе, Евангелиях, а также во всей полноте и завершённости в Коране. Поэтому согласно коранической логике, необходимо даже вопреки обстоятельствам следовать Корану, а также всем его предписаниям относительно духовной и мирской жизни, что приведет к благословениям этой жизни и будущей.

Понятие «Бог» в Библии

◆ Бог Библии или библейский Бог является объектом почитания двух отдельных религий: иудаизма и христианства. Учение о Боге в них — практически идентичны, пока речь не заходит об учении, основанном на другой части Библии, боговдохновенной (авторитетной в вопросах веры и учения) части Нового Завета, которую не признают современные последователи Моисея. Однако в глобальном масштабе откровения Нового Завета являются логическим продолжением и дополнением ветхозаветной части Библии, особенно, что касается учения о Боге^[21].

хий Завет именно из этих соображений. Однако исторически христианская Церковь осудила христианских гностиков и все их учения (Например, Апостол Иоанн (1 ст.) в

Известно, что христианство зародилось в лоне стародавнего иудаизма и до 70 г. н.э. воспринималось, как иудейская секта^[22]. Со временем христианство, благодаря вере в живого Иисуса Христа, вышло за рамки иудейской религии и развило, под вдохновением Святого Духа, существенно дополненное к иудейскому мировоззрению мировосприятие, зафиксированное в канонических текстах Нового Завета^[23]. На этих смысловых, текстологических, понятийных связях^[24] основных частей Библии (Старого и Нового заветов) рассмотрим понятие «Бог».

ЯХВЕ – единый Бог, как центральная идея Библии, Ветхого и Нового заветов

◆ Библия не была написана одним священным языком, как в случае с Кораном. Например, Ветхий Завет был написан на древнееврейском и арамейском языках; Новый Завет – на греческом «койне» и только некоторая небольшая его часть на арамейском (евангелие Матфея, например). Основных же переводов Библии – не так как в случае с Кораном – с самого

своим 1-м Посланием боролся против докетизма, как ранней формы гностицизма; Иреней Лионский (1-2 ст.) оставил христианскому миру чудные апологии против гностиков в своем разнообразном труде «Против Ересей».

^[22] Еще в начале 40-х годов н.э. Апостол Павел проповедовал иудеям спасение во Христе (Деян. Апостолов 13,13-15; и др.)

^[23] Уже с конца 40 по 70 гг. н.э. Апостол Павел очень критично относился к их невосприимчивости Благой вести и противодействию, и много посвятил сил, чтобы показать, что универсальное откровение во Христе отменяет особые субкультурные нормы откровения, данного Моисею (Послание к Галатам, к Римлянам, к Евреям); а сочинение Иустина Философа (1-2 ст.) «Разговор с Трифоном иудеем» и некоторые

начала распространения библейского учения было не мало: Септуагинта (перевод Ветхого Завета на древнегреческий язык осуществленный III–II ст. до н.э.), Вульгата (перевод Библии Ветхого и Нового завета на латинский язык IV–V ст. н.э. осуществленный бл. Иеронимом), перевод Библии на старославянский язык, осуществленный Кириллом и Мефодием в IX ст. н.э. и т.д.

Это в свое время повлияло и на перевод понятия «Бог» на разные языки и заставляло переводчиков кропотливо подбирать соответствующее понятие в культуре народов, для которых переводились священные тексты. Например, в древнееврейском Ветхом Завете понятие «Бог» передается существительным “Eil” – сильный, могучий и происходящим от него множественным «Elohim», подчеркивающим скорее «полноту бытия», а не множественность особей божества. Богословски понятие «Elohim» получило свое развитие в новозаветном учении о тричности Бога. Это важно понимать в контексте сравнительного анализа двух понятий передающих идею верховного божества в Коране и Библии^[25].

правила (например, 2-е правило 6-го Вселенского собора, Никейский символ веры 1-го Вселенского собора) вселенских соборов исторически зафиксировали внешнеформальный, в некоторой мере идеологический водороздел между этими религиозными мировоззрениями.

^[24] Например, Ап. Павел в послании к Римлянам в 11 главе уподобляет верующих Ветхого и Нового Заветов ветвями одного дерева, корень которого есть библейский Бог. Сам Иисус предстает в Евангелиях как законопослушный Ветхому Завету (например, Евангелие от Матфея 5,18-20;). Новый Завет имеет очень много цитат об исполнении пророчеств Ветхого Завета в период Нового Завета (Например, Матфея 1,23 и Исаия 7,14; и много др.).

Когда понятие «Бог» переводилось с древнееврейского языка на древнегреческий (перевод Септуагинты) переводчики употребили слово «Theos» — Бог, верховное существо, когда переводилось на латынь (перевод Вульгаты) употребили эквивалентное латинское «Deus»; то же происходило с переводом на старославянский язык слова

Человек — всегда зависим и может обладать только ограниченным знанием всего того, что его окружает, включая самого Бога. Бога можно познавать исключительно путем Его откровения о Себе.

«Бог». Если не углубляться в тонкости переводческого искусства можно с уверенностью утверждать, что русское понятие «Бог», как и тождественные понятия на разных других языках сохраняет единый смысл древнееврейского «Elohim» со всей развитой библейской системой его определения.

В противовес Корану, Библия более хронологична, а поэтому понятие «Бог» в ней подается не в контексте предписаний для жизни, а прежде всего в повествовании о том, с чего и как все началось («bereshet») и какую роль в этом играет сам Бог. Книга Бытие начинается со слов: «В начале сотворил Бог небо и землю» (Быт. 1,1). Однако с первых страниц Библия открывает нам Бога не как того, кто

^[25] Александр Мень. Исагогика. — Том 1. Московская Духовная Академия. Опыт курса по изучению Священного Писания. Учение о творении в шестодневе. (Быт 1) Моисей и Исход. Бог как спаситель и властелин истории (Исх. 1-18). — Загорск, 1982.

дал Писания, а как Хозяина вселенной, ее Творца. И только потом, на протяжении длинной истории откровения Ветхого и Нового заветов раскрывается природа, характер, образ Бога в контексте отношений Его с людьми, с людьми завета. Таким образом, следуя библейской логике, разделим исследование понятие «Бог» в Библии, придерживаясь библейского пути.

Природа, духовный образ «Бога» Библии в контексте отношений с человеком

◆ **Бог — первопричина всего существующего.** Библия не ставит перед собою цель доказывать существование Бога. Она констатирует факт, что все что существует, существует благодаря Ему и Его творчеству. Хотя материальный мир предстает в Писании вторичным, его роль в познании Творца не стоит недооценивать. Как сообщает апостол Павел в послании к Римлянам: «Ибо, что можно знать о Боге, явно для них, потому что Бог явил им. Ибо невидимое Его, вечная сила Его и Божество, от создания мира через рассматривание творений видимы, так что они безответны» (1,19-20).

О мудрости, всемогуществе, величии Бога, как учит Библия, во многих случаях люди узнавали не только через откровение ТАНАХа или Евангелий (особое откровение), а также через закономерности и гармонию в природе (общее откровение): «Небеса проповедуют славу Божию, и о делах рук Его вещает твердь...» (Пс. 18,2-12).

Бог — Творец, первопричина вселенной и ее Вседержитель — это один из основных посылов Библии. Он сотворил все, однако сотворением человека

Он завершил только первый акт Своего творчества. Таким образом, начиная от первых глав книги «Бытие» и заканчивая последними главами «Апокалипсиса» Иоанна, Библия рассматривает Бога в контексте Его отношений с людьми.

Первым таким откровением Себя людям Бог явил в сотворении человека (Быт. 1,27). Согласно библейскому учению Бог не имеет физической природы, потому что **Он «есть Дух»** (Ин. 4,24), поэтому образ и подобие Божье в человеке в первую очередь проявляется в сфере его духа, т.е. в способности любить, мыслить, творить, осуществлять руководство, делать осознанный выбор и т.п.

С первых страниц Библия повествует нам о Боге **разумном, премудром**. Затем, Бог вступает в определенные отношения с первыми людьми (Адамом и Евой) и открывается, как Бог нравственного и материального порядка, когда берет человека, и поселяет его «...в саду Эдемском, чтобы возделывать его и хранить его» (Быт. 2,15) и устанавливает первый моральный кодекс этого райского места на земле, когда заповедует, что «...от всякого дерева в саду ты будешь есть, а от дерева познания добра и зла не ешь от него, ибо в день, в который ты вкусишь от него, смертью умрешь» (Быт. 2,16-17).

Третья глава книги «Бытие» повествует о том, что люди нарушили первый моральный кодекс и в ответ на это Бог открывается человеку, как справедливый Судья, который приводит Свой приговор в действие: «И изгнал Адама, и поставил на востоке у сада Эдемского Херувима и пламенный меч обращающийся, чтобы охранять путь к дереву жизни» (Быт. 3,24).

В дальнейшем в Библии сообщается о развитии отношений Творца со своим творением полных трагизма и драматизма, заканчивающихся судом в водах всемирного потопа (Быт. 6,5-7). За ним следует великое разделение народов – «Вавилонская башня», где Господь на правах господина вмешивается в замыслы людей и расстраивает богоборческие их планы (Быт. 11,5-8).

Начиная с 12 главы книги «Бытие», Бог вступает в особые отношения с Авраамом (по Корану Ибрагимом), с намерением провести «духовную селекцию», вырастив и воспитав Себе особый, богобоязненный народ, который сохранял бы и передавал последующим поколениям боговедение и мудрость (Быт. 12, 1-3).

Со временем Бог выполняет обещание Аврааму и вступает в заветные отношения с прямыми потомками Авраама: Исааком, Иаковом и его двенадцатью сыновьями (патриархами), открываясь, как Бог всемогущий и верный: «И сказал ему Бог: Я Бог Всемогущий; плодись и умножайся; народ и множество народов будет от тебя, и цари произойдут из чресл твоих» (Быт. 35,11). Интересен тот факт, что согласно исламской традиции, как утверждает Айдын Ариф оглы Али-заде в своей книге «Библия и Коран: сравнительный анализ», Ибрагим (Авраам) является отцом избранного Богом народа – арабов. Именно здесь и берет свое начало водораздел исламской и иудео-христианской традиции в понимании Бога и Его замыслов. Усугубляет этот факт то, что в Библии Бог называет себя Богом Авраама, Исаака и Иакова, но никак не Измаила: «Это для того, чтобы поверили, что явился тебе Господь, Бог отцов их, Бог Авраама, Бог Исаака и Бог Иакова» (Исх. 4,5).

Начиная с книги «Исход» и почти на протяжении всей истории Ветхого Завета, Бог в отношениях с избранным народом открывается под именем «**ЯХВЕ-Суший**»^[26]: «Бог сказал Моисею: Я есмь Суший. И сказал: так скажи сынам Израилевым: Суший [Иегова] послал меня к вам» (Исх. 3,14). В законах, заповедях и постановлениях, которые ЯХВЕ дал избранному народу, Он открывается, как **Святой**: «...святы будьте, ибо свят Я Господь, Бог ваш» (Лев. 19,2).

Наконец, когда Бог карал Свой народ за отсутствие этой святости, Он открывался им как Бог **милостивый и справедливый**: «Я не изолью на вас гнева Моего; ибо Я милостив, говорит Господь, — не вечно буду негодовать» (Иер. 3,12; Пс. 111,4). Много в Библии поэтических страниц, в которых гармонично объединены человеческая скорбь и немощ с милостью, мудростью и величием Бога (например, книга Иова); выражены мысли, приоткрывающие завесу потустороннего в отношениях Творца и творения (например, Книга псалмов)^[27], Его неизменность, вечность, вездесущность и т.п.

Про библейского Бога в большей мере сказано, как о **долготерпеливом, милу-**

^[26] “Эхь’е аш’ер эхь’е” — «Я есмь Тот, Кто Я есмь», то есть Тот, Кому принадлежит бытие и Кто дарует его творению, что близко к имени ЯГВЕ, которое связано с глаголом “хайя” (архаич. “хава”) — быть, существовать. Согласно откровению Мойсея, бытие, жизнь принадлежит только Богу, все творение получает жизнь от Него» — Протоиерей Александр Мень. Исагогика. — Том 1. Московская Духовная Академия. Опыт курса по изучению Священного Писания. Моисей и Исход. Бог как спаситель и властелин истории (Исх. 1-18). — Загорск, 1982.

^[27] “Дивно для меня ведение (Твое), — высоко, не могу постигнуть его! Куда пойду от Духа Твоего, и от лица Твоего куда убегу? Взойду ли на небо — Ты там; сойду ли в преисподнюю — и там Ты. Возьму ли крылья

ющем, не до конца негодующем (Пс. 102,8). Именно такой образ Бога больше всего раскрывает учение второй части Библии — Новый Завет: «Возлюбленные! будем любить друг друга, потому что любовь от Бога, и всякий любящий рожден от Бога и знает Бога. Кто не любит, тот не познал Бога, потому что Бог есть любовь» (1 Ин. 4,7-8). Именно любовь Бога к людям побудила Бога-Отца пожертвовать Своим Сыном для спасения всего человечества: «Ибо так возлюбил Бог мир, что отдал Сына Своего Единородного, дабы всякий верующий в Него, не погиб, но имел жизнь вечную» (Ин. 3,16).

Библия в ее новозаветной части открывает нам не только Бога, как Бога любви, однако и раскрывает сокрытую от века **троичную сущность Бога**: «И, крестившись, Иисус тотчас вышел из воды, — и се, отверзлись Ему небеса, и увидел [Иоанн] Духа Божия, Который сходил, как голубь, и ниспускался на Него. И се, глас с небес глаголющий: Сей есть Сын Мой возлюбленный, в Котором Мое благоволение» (Мф. 3,16-17; 28, 19-20). «Я и Отец — одно», утверждал Иисус при своей земной жизни (Ин. 10,30;

зари и переселюсь на край моря: и там рука Твоя поведет меня, и удержит меня десница Твоя. Скажу ли: “может быть, тьма скроет меня, и свет вокруг меня делается ночью”. Но и тьма не затмит от Тебя, и ночь светла, как день; как тьма, так и свет. Ибо Ты устроил внутренности мои и соткал меня во чреве матери моей. Славлю Тебя, потому что я дивно устроен. Дивны дела Твои, и душа моя вполне сознает это. Не сокрыты были от Тебя кости мои, когда я созидаем был в тайне, образуем был во глубине утробы. Зародыш мой видели очи Твои; в Твоей книге записаны все дни, для меня назначенные, когда ни одного из них еще не было. Как возвышенны для меня помышления Твои, Боже, и как велико число их!” (Псалтирь 138:6-17)

1,14,18) — «Сей есть истинный Бог и жизнь вечная» (1 Ин. 5,20; 5,7).

Эти и другие тексты Писания утверждают не просто **единство Божества** (Исх. 20,3), но и раскрывают **троичную природу Бога**: «Благодать Господа нашего Иисуса Христа, и любовь Бога Отца, и общение Святого Духа со всеми вами» (2 Кор. 13,13)^[28]. Именно здесь коренится наибольшее различие между мусульманской и христианской традицией понимания (богомыслия) Бога. С этим согласен Бессам М. Медани, когда утверждает в своей книге «Библия и ислам. Как рассказать мусульманам о Евангелии», что «имеются важные расхождения в вопросе о Боге: наш — триединый, их — единый как одно лицо. Есть различия в подходе к личности и трудам Христа. Мусульмане считают, что Он — просто человек, мы же считаем, что Он — Сын Божий, Который стал сыном человека»^[29].

Любовь Бога к людям привела Иисуса Христа, как Божьего Сына на эту землю (Ин. 3,16) с целью открыть абсолютно новый формат взаимоотношений с человечеством, протягивая к ним руку благодати в прощении, оправдании, примирении, благословении и любви Иисуса Христа (Еф. 1; Рим. 1-8;). Эти отношения можно охарактеризовать, как отцовско-сыновьи: «А тем, которые приняли Его [Христа], верующим во имя Его, дал власть быть чадами Божиими, которые ни от крови, ни от хотения плоти, ни от хотения мужа, но от Бога родились» (Ин. 1,12-13).

^[28] Детальное учение о Святой Троице было исследовано и сформулировано вселенскими соборами (1 и 2-м IV столетия н.э.) и каппадокийскими отцами церкви — Василием Великим (330-379 г.р. н.э.), Григорием Назианзинским (?-389/390), Григорием Нисским (335-394). — См. Григорий Богослов. Сборник сочинений. Слово о постав-

Итак, согласно сжатоному обзору учения Библии в Синодальном переводе, Бог это — евр. «Elohim» — сильный, могущественный, первопричина всего существующего во вселенной и самой вселенной, однако причина существования самого Бога находится в Нем Самом и не полемизируется Библией. Он сотворил все, что на небе и на земле и венцом Его творений стал человек, с которым Он вступил в определенные отношения, поэтапно самораскрываясь в Своей природе, являя Свой характер.

Таким образом, следуя библейскому учению, мы узнали, что библейский Бог — **премудр, величествен и всеилен**, о чем свидетельствуют не только библейские тексты, но и созданный Им мир (Пс. 18,1-9). Не меньше мы узнаем о Боге, всматриваясь в созданного Им человека. Согласно Библии человек сотворен по образу и подобию Божьему, однако Бог не отягчен материей (Ин. 4,24), поэтому видеть подобие Бога в человеке необходимо в его способности мыслить, любить, творить, управлять и т.п. И все эти составляющие подобие Бога в человеке, в определенной мере, отображают образ самого Бога (Еф. 3,20), из которого мы тоже можем черпать свои познания о Творце. Затем мы узнали про Бога морального и материального порядка (Быт. 3,24), что четко проследживается в исторических действиях Потопа, Вавилонской башни и т.д.

Однако, несмотря на это, Бог продолжает искать особых отношений с

ление епископов и догмат о Святой Троице. — Минск: Харвест, 2000. — Т. 1.

^[29] Бессам М. Медани. Библия и ислам. Как рассказать мусульманам о Евангелии: Евангелие по апостолу Павлу//www.eaa.info/lib1/Library/Books/29/297/823.Bibliya_i_Islam._Kak_rasskazatj_musuljmanam_o_Evangeli.html?id=8FC0DEA3189A486B#a03

людьми, которые бы понимали Его, слушались Его и в результате были благословенны. Это отобразено в отношениях с Авраамом и его потомками — израильским народом, а затем благодаря этим отношениям и со всеми народами. Именно такое общение Бога с людьми открывает нам Его, как страстно желающего добра для человека, справедливого Судью, стоящего на стороне угнетенных и карающего за нераскаянное зло; Бога, с которым жизненно необходимо завязывать личные, а не только коллективные отношения (Быт. 12,1-3). Такие имена Бога, как **Яхве — Суший**, который был есть и будет (Исх. 3,14); **Всемогущий**, для которого нет ничего невозможного от рождения человека до его воскресения из мертвых (Быт. 35,11); **Саваоф, сильный** в брани для народа Своего (1 Цар. 17,45). В известных заповедях Ветхого Завета Бог открывается, как **Святой** — превознесенный над всем творением, отделенный от зла и морального несовершенства (Лев. 19,2). Когда же наказывал Свой народ за отсутствие Его святости, то печалился по этому поводу, а затем миловал и спасал, если, конечно же, народ осознавал свои грехи (Иер. 3,12; Пс. 111,4).

В Библии немало поэтических страниц, в которых гармонично объединены человеческая скорбная доля и милость, мудрость и величие Бога (книга Иова, например), высказано много интересных мыслей, которые приоткрывают завесу потустороннего в отношениях Творца и человека (например, книга Псалтирь), **Его неизменность, вечность, вездесущность.**

^[30] Григорий Богослов. Сборник сочинений. Слово о поставлении епископов и догмат о Святой Троице. — Минск: Харвест, 2000. — Т. 1.

Сказано немало про долготерпение и милость Бога Библии (Пс. 102, 8), однако именно такой образ Бога в совершенной форме, как Бога любви, описывает Новый Завет (1 Ин. 4,7-8). В этой связи, Новый Завет открывает нам немало нового относительно Божьей природы. Бог, согласно Новому Завету, у Бога извечно был, есть и будет, полностью разделяющий с Ним Его божественную природу (Ин. 1,1-14; Фил. 2,6) Сын и Святой Дух (Деян. 5,3-4; 28,25). Такое новозаветное учение о природе Бога не противоречит 2-й заповеди Ветхого Завета (Исх. 20,3) и гармонично выражено в символах веры 1-2-го Вселенских соборов (4 ст. АС) и творениях каппадокийских отцов церкви, особенно в трудах Григория Богослова^[30].

Бог Корана и Бог Библии: сравнительный анализ

◆ Билкис Султана, так звали героиню и соавтора книги «Я осмелилась назвать Его Отцом», в которой описывается нелегкий путь духовных поисков и обращение в христианство непростой пакистанской женщины. Приведем здесь фрагмент из книги, где Билкис, как правоверная мусульманка описывает свои впечатления от прочтения Библии: «Я откинулась на диван, закрыв руками глаза. Если Слово Бога и Коран говорили об одном и том же Боге, почему же столько противоречий и несогласий между ними? Как речь может идти об одном и том же Боге, если Бог Корана полон мести и наказания, а Бог верующих в Писание — это Бог милосердия и прощения?»^[31] К такому пониманию наверняка пришел бы и христианин, впервые прочитавший Коран.

Однако, что же убеждает некоторых других христианских мыслителей,

например таких, как Ларисию Хокинс (Larucia Hawkins) одевать «хиджаб» в знак солидарности с мусульманами Америки и заявлять, что «мы поклоняемся одному и тому же Богу»?^[32] Или почему известному апологету христианства докторанту Оксфордского университета Набилу Куреши (Nabeel Qureshi) приходится убеждать христианский мир, если не в том, что мы до определенной меры поклоняемся одному и тому же Богу, то в том, что он, будучи еще молодым мусульманином, верил в Аллаха, как Бога, который «сотворил Адама и Еву, спас Ноя от потопа, помог Моисею выйти из Египта, Деве Марии обрести великолепное дитя, Иисусу прийти в этот мир, ученикам все преодолеть, и оставаться суверенным до сегодня»^[33]? Этот раздел будет посвящен дискуссии о том, одному ли Богу мы поклоняемся?

Сходство понятия «Бог» в Коране и Библии

◆ На первый взгляд, исследуя понятие «Бог» в Коране и Библии, можно удивиться насколько эти понятия идентичны. Например, само слово «Бог», которое как в Коране, так и в Библии имеет общую корневую систему «el» и происходит от древнесемитских языков (еврейского и арабского) и означает — сильный, крепкий^[34]. Во-вторых, Библия и Коран изображают перед читателем Бога, как творца вселенной: «Аллах — тот, который сотворил небеса и зем-

лю, и низвел с небес воду, и вывел ею плоды в ваш удел, и подчинил вам суда, чтобы они ходили в море по Его повелению, и подчинил вам реки и подчинил вам солнце и луну труждающимися, и подчинил вам ночь и день...» (Сура 14,32-33; 42,11).

«В начале сотворил Бог небо и землю. Земля же была безвидна и пуста, и тьма над бездною, и Дух Божий носился над водою» (Быт. 1,1-3).

В-третьих, обе священные книги описывают Бога, как совершенное существо, совершеннее которого не существует в природе, приписывая Ему следующие качества.

Всемогущество: «О Боже, царь царства! Ты даруешь власть, кому пожелаешь, и отнимешь власть, от кого пожелаешь, и возвеличиваешь, кого желаешь, и унижаешь, кого желаешь. В Твоей руке — благо; Ты ведь над каждой вещью мощен!» (Сура 3,26). «И сказал ему Бог: Я Бог Всемогущий; плодись и умножайся; народ и множество народов будет от тебя, и цари произойдут из чресл твоих» (Быт. 35,11).

Всемогущество понимается, как то способность Бога сделать все, что не противоречит Его мудрости и святой природе.

Святость: «Во имя Аллаха милостивого, милосердного! Хвалит Аллаха то, что в небесах, и то, что на земле, царя, святого, славного, мудрого!» (Сура 62,1). «Объяви всему обществу сынов Израилевых и скажи им: святы будьте,

^[31] Билкис Шейх, Ричард Шнайдер. Я осмелилась назвать Его Отцом: Сны. — http://www.e-aaa.info/lib1/Library/Books/29/297/7097.Ya_osmelilasj_nazvatj_Ego_Otcom.htm?id=8F9E2C0CB3CA403B

^[32] Nabeel Qureshi. Do Muslims and Christians Worship the Same God? — <http://rzim.org/global-blog/do-muslims-and-christians-worship-the-same-god>

^[33] Nabeel Qureshi. Do Muslims and Christians Worship the Same God? — <http://rzim.org/global-blog/do-muslims-and-christians-worship-the-same-god>

^[34] Варианты прочтения древнесемитского «El» — Ел, Илу, Аллах — См. — Александр Мень. Исагогика — том 1. Учение о творении в шестодневе (БЫТ 1) — Загорск, 1982.

ибо свят Я Господь, Бог ваш» (Лев. 19,2). Святость понимается, как уникальность, нравственная чистота и безгрешность.

Справедливость: «Если часть из вас уверовала в то, с чем я послан, а часть не уверовала, то терпите, пока Аллах не рассудит нас. Ведь Он – лучший из судей!» (Сура 7, 85-87; 62,8; 99). «И прошел Господь пред лицом его и возгласил: Господь, Господь, Бог человеколюбивый и милосердый, долготерпеливый и многомилостивый и истинный, сохраняющий милость в тысячи [родов], прощающий вину и преступление и грех, но не оставляющий без наказания, наказывающий вину отцов в детях и в детях детей до третьего и четвертого рода» (Исх. 34,6).

Справедливость понимается, как объективность, отсутствие лжи и лукавства, справедливое воздаяние.

Милосердие: «А кто обратится после своей несправедливости и исправит, то Аллах обратится к нему. Поистине, Аллах – прощающий, милосердный!» (Сура 5,38; 9,92; 24,33; 57,29). «Иди и провозгласи слова сии к северу, и скажи: возвратись, отступница [дочь] Израилева, говорит Господь. Я не изолью на вас гнева Моего; ибо Я милостив, говорит Господь, – не вечно буду негодовать» (Иер. 3,12; Пс. 111,4).

Всеведение: Они сказали: «Хвала Тебе! Мы знаем только то, чему Ты нас научил. Поистине, Ты – знающий, мудрый!» (Сура 2,32; 5,116). «Господи! Ты испытал меня и знаешь. Ты знаешь, когда я сажусь и когда встаю; Ты разумеешь помышления мои издали. Иду ли я, отдыхаю ли – Ты окружаешь меня, и все пути мои известны Тебе. Еще нет слова на языке моем, – Ты, Господи, уже знаешь его совер-

шенно. Сзади и спереди Ты объемлешь меня, и полагаешь на мне руку Твою. Дивно для меня ведение [Твое], – высоко, не могу постигнуть его!» (Пс. 132,1-6).

Всеведение означает то, что Бог обладает абсолютным знанием вещей прошлого, настоящего, будущего.

Вездесущность: «Аллаху принадлежит и восток и запад; и куда бы вы ни обратились, там лик Аллаха. Поистине, Аллах объемлющ, вездесущ!» (Сура 2:115). Куда пойду от Духа Твоего, и от лица Твоего куда убегу? Взойду ли на небо – Ты там; сойду ли в преисподнюю – и там Ты. Возьму ли крылья зари и переселюсь на край моря, – и там рука Твоя поведет меня, и удержит меня десница Твоя. Скажу ли: «может быть, тьма скроет меня, и свет вокруг меня [сделается] ночью»; но и тьма не затмит от Тебя, и ночь светла, как день: как тьма, так и свет» (Пс. 132,7-12).

Вездесущность означает, что только Бог может одновременно присутствовать в разных местах Вселенной, разных мирах во временном и вневременном контексте.

Неизменность: «Господи наш! И даруй нам то, что Ты обещал через Своих посланников, и не посрами нас в день воскресения. Ведь Ты не нарушаешь обещания» (Сура 3,194). Бог не человек, чтоб Ему лгать, и не сын человеческий, чтоб Ему изменяться. Он ли скажет и не сделает? будет говорить и не исполнит?» (Числ. 23,19).

Неизменность говорит о том, что Бог не делает, постановляет, обещает или что-либо отменяет, опровергает, руководствуясь неустойчивостью Своих собственных желаний. Все Его решения вытекают исключительно из Его безгрешной, святой и всемогущей

природы, а потому могут и должны пользоваться абсолютным доверием, так как на кон поставлен авторитет самого Творца.

Единство: «Что более всего свидетельствует?» Скажи: «Аллах – свидетель

судьбы Его и неисследимы пути Его! Ибо кто познал ум Господень? Или кто был советником Ему? Или кто дал Ему наперед, чтобы Он должен был воздать? Ибо все из Него, Им и к Нему. Ему слава во веки, аминь» (Рим. 11,33-36).

Писание утверждает не просто единство Бога, но раскрывает троичную природу Божества. Именно здесь коренится наибольшее различие между мусульманской и христианской традицией понимания Бога: «Наш Бог – триединый, их – единый как одно лицо».

между мной и вами. И открыт мне этот Коран, чтобы увещать им вас и тех, до кого он дошел. Разве же вы не свидетельствуете, что с Аллахом есть другие боги?» Скажи: «Я не свидетельствую». Скажи: «Это ведь – единый Бог, и я не причастен к тому, что вы придаете Ему в сотоварищи!» (Сура 6,19,23,102). «Слушай, Израиль: Господь, Бог наш, Господь один есть» (Втор. 6,4; Исх. 20,1-5).

Единство подчеркивает, что Бог один, единственный в таком роде, с такой природой, таких как Он нет, не было и не будет. Поэтому справедливо чтить только Его, как Бога, потому что других таких не бывает.

Непознаваемость или трансцендентность: «Поистине, у Аллаха ведение о часе; Он низводит дождь и знает, что в утробах, но не знает душа, что она приобретет завтра, и не знает душа, в какой земле умрет. Поистине, Аллах – ведущий, знающий!»; «Если я говорил, Ты это знаешь. Ты знаешь то, что у меня в душе, а я не знаю того, что у Тебя в душе: ведь Ты – ведающий скрытое» (Сура 31,34; 5,116).

«О, бездна богатства и премудрости и ведения Божия! Как непостижимы

Бог остается непознаваемым до конца не только потому, что мы не способны Его постичь, а и потому что Он таким пожелал остаться. Непознаваемость Бога учит нас интеллектуальному смирению, потому что мы не можем до конца постичь Творца, Его замыслы и планы. Человек – всегда зависим и может обладать ограниченным знанием всего того, что его окружает, включая самого Бога. Бога можно познавать исключительно путем Божьего откровения о Себе.

Несколько коранических и библейских текстов, которые приводятся ниже, продемонстрируют Бога в Коране и Библии и помогут увидеть, как Богу в этих книгах приписываются очень много похожих действий, выражений, исторических событий. Например, «Поистине, от Аллаха не скрыто ничто на земле и на небе. Он – тот, кто придает вам форму в утробах как пожелает. Нет божества, кроме Него, великого, мудрого!» и «Ты устроил внутренности мои и соткал меня во чреве матери моей. Славлю Тебя, потому что я дивно устроен. Дивны дела Твои, и душа моя вполне сознает это. Не сокрыты были от Тебя кости мои, когда я созидаем был в тайне,

образуем был во глубине утробы. Зародыш мой видели очи Твои; в Твоей книге записаны все дни, для меня назначенные, когда ни одного из них еще не было» (Пс. 138,13-16).

Или вот еще один пример о Марии, матери Иисуса: «И вот, сказали ангелы: «О Марьям! Поистине, Аллах избрал тебя, и очистил, и избрал тебя пред женщинами миров. О Марьям! Благоговей пред твоим Господом, и пади ниц, и поклоняйся с поклоняющимися». Это — из рассказов о сокровенном, который Мы тебе открываем. Ты не был при них, когда они бросали свои письменные трости: который из них будет заботиться о Марьям. И ты не был при них в то время, как они препирались. Вот сказали ангелы: «О, Марьям! Вот, Аллах радуется тебе вестью о слове от Него, имя которого Мессия Иса, сын Марьям, славном в ближнем и последнем мире и из приближенных. И будет говорить он с людьми в колыбели и взрослым и будет из праведников». Сказала она: «Господи! Откуда будет у меня ребенок, когда меня не касался человек?» Сказал он: «Так! Аллах творит, что желает. Когда Он решит какое-нибудь дело, то только скажет ему: «Будь!» — и оно бывает» (Сура 3,42-47).

«В шестой же месяц послан был Ангел Гавриил от Бога в город Галилейский, называемый Назарет, к Деве, обрученной мужу, именем Иосифу, из дома Давидова; имя же Деве: Мария. Ангел, войдя к Ней, сказал: радуйся, Благодатная! Господь с Тобою; благословенна Ты между женами. Она же, увидев его, смутилась от слов его и размышляла, что бы это было за приветствие. И сказал Ей Ангел: не бойся, Мария, ибо Ты обрела благодать у Бога; и вот, зачнешь во чреве, и родишь Сына, и наречешь Ему имя:

Иисус. Он будет велик и наречется Сыном Всевышнего, и даст Ему Господь Бог престол Давида, отца Его; и будет царствовать над домом Иакова во веки, и Царству Его не будет конца. Мария же сказала Ангелу: как будет это, когда Я мужа не знаю? Ангел сказал Ей в ответ: Дух Святый найдет на Тебя, и сила Всевышнего осенит Тебя; посему и рождаемое Святое наречется Сыном Божиим. Вот и Елисавета, родственница Твоя, называемая неплодною, и она зачала сына в старости своей, и ей уже шестой месяц, ибо у Бога не останется бессильным никакое слово» (Лук. 1,26-37).

Набор таких текстов можно продолжать, однако сравнений уже предостаточно, чтобы увидеть сходство понятия «Бог» в Коране и Библии. Это сходство можно объяснить двумя основными причинами. Первая причина заключается в претензии Корана (духовная преемственность) на то, что автором его есть Бог, который написал Библию: «Во имя Аллаха милостивого, милосердного! Аллах — нет божества, кроме Него, — живой, сущий! Ниспослал Он тебе в истине, подтверждая истинность того, что ниспослано до него. И ниспослал Он Тору и Евангелие». Это подтверждается постоянными напоминаниями Корана про отношения Аллаха с Ибрагимом (Авраамом) (Сура 2,260), Мусою (Моисеем) (Сура 7, 139), Закарией (Захария) (Сура 3,33-34), Исой (Иисусом) (Сура 9,30-31) и т.д.

Вторая причина, как не парадоксально звучит, кроется в самой Библии (библейское пророчество об арабском народе), которая говорит про то, что Измаил — отец арабского народа, будет благословенным Богом Авраама: «И о Измаиле Я услышал тебя: вот,

Я благословлю его, и возращу его, и весьма, весьма размножу; двенадцать князей родятся от него; и Я произведу от него великий народ» (Быт. 17, 20). Это не могло не повлиять на пророка Мухаммеда. Таким образом, эти две основные причины (претензия на духовную преемственность и библейское пророчество об арабах) под влия-

Иисуса и Мухаммеда: о природе Бога и Христа.

Коран приводит перечень многих пророков, которым Аллах открывал свою волю, среди них Иса (Иисус) и Мухаммед: «Потом Мы отправили по следам их Наших посланников и отправили вслед Ису, сына Марйам, и даровали ему Евангелие, и вложили в

Коран, поддерживая авторство Аллаха для Библии, практически не разделяет учение Библии о триединой природе Бога и воплощении Иисуса Христа, которые являются фундаментальными для библейского учения.

нием определенных исторических обстоятельств, культуры и личных духовных поисков пророка Мухаммеда, обусловили схожесть понятия «Бог» в священных текстах мусульман и христиан. Однако при глубоком анализе (богословском) данной проблематики можно заметить, что между Богом Корана и Библии есть существенные отличия, что дает все основания утверждать, что христиане и мусульмане в своей сути поклоняются разным Богам.

Отличия между понятием «Бог» в Коране и Библии

◆ Тексты Корана и Библии раскрывают перед нами признаки существенного отличия между Богом мусульман и Библии. Как уже упоминалось выше, Аллах Корана претендует на авторство Библии. И если с первой частью Библии (Ветхим Заветом) до определенной меры это можно согласовывать, но вот проблематично с согласованием второй части Библии (Новым Заветом). И в первую очередь это связано с учением двух пророков (по Корану)

сердца тех, которые последовали за ним, кротость и милосердие» (Сура 57,27). Аллах, утверждает Коран, послал Ису и Мухаммеда. Однако проповеди этих двух пророков от имени Бога-Аллаха имеют существенное отличие, что можно объяснить либо разными аудиториями и целями их проповедей, либо разными богами, их вдохновлявшими. Например, Мухаммед проповедовал поклонение единому Богу и только от имени этого единого Бога-Аллаха. Иисус же проповедовал как Законодатель и говорил от имени своего небесного Отца: «Еще слышали вы, что сказано древним: не преступай клятвы, но исполняй пред Господом клятвы твои. А Я говорю вам: не клянись вовсе: ни небом, потому что оно престол Божий; ни землею, потому что она подножие ног Его; ни Иерусалимом, потому что он город великого Царя; ни головою твоею не клянись, потому что не можешь ни одного волоса сделать белым или черным. Но да будет слово ваше: да, да; нет, нет; а что сверх этого, то от лукавого...» (Мф. 5,33-37 и далее по тексту); «Тому ли, Которого Отец освятил и послал в

мир, вы говорите: богохульствуешь, потому что Я сказал: Я Сын Божий?» (Ин. 10,36).

Их проповеди во многих случаях противоречивы, например, сравните с уже приведенными выше словами Иисуса о том, чтобы не клясться, следующее утверждения Корана: «Во имя Аллаха милостивого, милосердного! Клянусь солнцем и его сиянием, и месяцем, когда он за ним следует, и днем, когда он его обнаруживает, и ночью, когда она его покрывает, и небом, и тем, что его построило, и землей, и тем, что ее распростерло, и всякой душой, и тем, что ее устроило и внушило ей распушенность ее и богобоязненность!» (Сура 91, 1-8).

Вот еще одно из многих противоречий в проповеди двух коранических пророков Исы и Мухаммеда: «И не препирайся за тех, которые обманывают друг друга. Поистине, Аллах не любит тех, кто изменник, грешник!» (Сура 4,107) Иисус: «Ибо так возлюбил Бог мир, что отдал Сына Своего Единородного, дабы всякий верующий в Него, не погиб, но имел жизнь вечную. Ибо не послал Бог Сына Своего в мир, чтобы судить мир, но чтобы мир спасен был чрез Него» (Ин. 3,16-17).

Иисус, согласно Евангелиям, четко утверждал и осознавал цель своего послания: «С того времени Иисус начал открывать ученикам Своим, что Ему должно идти в Иерусалим и много пострадать от старейшин и первосвященников и книжников, и быть убиту, и в третий день воскреснуть» (Мф. 16,21). «И, неся крест Свой, Он вышел на место, называемое Лобное, по-еврейски Голгофа; там распяли Его и с Ним двух других, по ту и по другую сторону, а посреди Иисуса»

(Ин. 19,17-18). Коран же учит, что никто Христа не убивал и не распял, это ученикам померещилось: «Мы ведь убили Мессию, Ису, сына Марьям, посланника Аллаха» (а они не убили его и не распяли, но это только представилось им) и, поистине, те, которые разногласят об этом, — в сомнении о нем; нет у них об этом никакого знания, кроме следования за предложением. Они не убивали его, — наверное, . . . нет, Аллах вознес его к Себе: ведь Аллах велик, мудр!» (Сура 4, 157-158).

Следует сказать и про учение Евангелий о природе Иисуса Христа. Коран утверждает, что Евангелие, послано Аллахом через Ису так же, как Тора через Моисея, а Коран через Мухаммеда. Однако сравнительный анализ показывает, что учения Корана и Библии о природе Иисуса в корне отличаются. Например, Евангелие приписывает Иисусу статус Божьего Сына, которого Бог отдал ради спасения рода человеческого, статус едиnorodного от Отца небесного: «Бога не видел никто никогда; Единородный Сын, сущий в недре Отчем, Он явил» (Ин. 1,18). «Когда же крестился весь народ, и Иисус, крестившись, молился: отверзлось небо, и Дух Святой нисшел на Него в телесном виде, как голубь, и был глас с небес, глаголющий: Ты Сын Мой Возлюбленный; в Тебе Мое благоволение!» (Лук. 3,21-22).

Коран же напротив, отбрасывает всякую идею об отцовстве Бога или идентичности с Ним, как ложную: «Он — Аллах — един, Аллах, вечный; не родил и не был рожден, и не был Ему равным ни один!» (Сура 112) «Вы совершили вещь гнусную. Небеса готовы распасться от этого, и земля разверзнуться, горы пасть прахом оттого, что они приписали Милосерд-

ному сына. Не подобает Милосердному брать Себе сына. Всякий, кто в небесах и на земле, приходит к Милосердному только как раб» (Сура 19, 90-93).

Углубляет противоречия следующее утверждение Евангелия: «В начале было Слово, и Слово было у Бога, и Слово было Бог. Оно было в начале у Бога. Все чрез Него начало быть, и без

Таким образом, учения Корана и Библии противоречат друг другу, когда речь заходит о новозаветном откровении природы Бога. Бог этих книг справедлив и правдив, Бог Корана посылает Ису и Мухаммеда, как своих пророков, однако их проповеди, их учения, самосознание миссии – разные до такой степени, что нельзя со-

Именно понимание Бога в Коране и Библии неизбежно разделяет на идеологическом и практическом уровне две мегарелигии: «Аллах» Корана – не «Яхве» Библии, а пророк «Иса» – не Сын Божий «Иисус».

Него ничто не начало быть, что начало быть... И Слово стало плотью, и обитало с нами, полное благодати и истины; и мы видели славу Его, славу, как Единородного от Отца» (Ин. 1,1-3,14). В ответ на это утверждение Коран отвечает критикой: «О обладатели писания! Не излишествуйте в вашей религии и не говорите против Аллаха ничего, кроме истины. Ведь Мессия, Иса, сын Марйам, – только посланник Аллаха и Его слово, которое Он бросил Марйам, и дух Его. Веруйте же в Аллаха и Его посланников и не говорите – три! Удержитесь, это – лучшее для вас, Поистине, Аллах – только единый бог. Достохвальнее Он того, чтобы у Него был ребенок. Ему – то, что в небесах, и то, что на земле. Довольно Аллаха как поручителя!» (Сура 4,171).

Подвергая критике евангельскую истину о природе Иисуса Христа, Коран подрывает все учение о триединой природе Бога, и таким образом выступает антитринитаризмом в антихристианском духе (1 Ин. 2,18).

гласиться с тем, что они посланники единого Бога или в таком случае, Бог противоречив, непоследователен, у Него двойные нравственные стандарты... Однако, как уже было доказано, что такая природа и такой характер не свойственен ни природе Бога Корана, ни природе Бога в Библии. Это же относится и к учению Евангелий, которые противоречат кораническому учению о природе Христа (Лук. 24,25-27; Ис. 53). Коран же, который приписывает авторство Аллаха для Торы и Евангелий, практически отрицает не только очевидные утверждения Евангелий о божественности Иисуса Христа, но и выступая против Его сыновства, выступает против Его искупительной миссии, учрежденной пророчествами ТАНАХа.

Итак, на основании этого, Коран, поддерживая авторство Аллаха для Библии, практически не разделяет учение Библии о Боге и Его воплощении, которые являются фундаментальными для библейского учения (1 Тим. 3,16).

Заключение

◆ В Коране и Библии говорится о двух разных, но похожих между собою понятиях «Бог». С точки зрения Корана Единый Бог – Аллах, с точки зрения Библии, Единый Богом в трех лицах – Яхве. Это разные, но очень похожие между собою понятия. Бог Корана не имеет и не может иметь подобных Себе, а тем более сыновей; Бог же Библии, напротив, посылает Своего Единородного, равного и подобного Себе Сына в этот мир для того, чтобы спасти людей от грехов их; это же относится и к Святому Духу. Бог Корана ненавидит грешников и наказывает их; Бог же Библии любит людей и обращается к ним с прощением. Бог Корана требует от людей покорности; Бог Библии предлагает благодать и ищет личных отношений. Бог Корана посылает Мухаммеда и Ису, однако Иисус Библии во многом отличается и даже противоречит Исе Корана. А по поводу Мухаммеда, как пророка, который должен прийти во имя Бога, библейский Иисус не сказал ни слова, а многие его методы насаждения веры Христос осудил задолго до рождения пророка Мухаммеда в Своей славной Нагорной проповеди (Мф. 5-7).

О чем это может нам говорить? Для чего мы ищем сегодня эту разницу? Почему бы не искать точки соприкосновения? Действительно искать точки соприкосновения с исламом необходимо (для миссионерства или мирного сосуществования), и искать их не так трудно, как мы уже убедились – между нами много схожего. Стремиться к диалогу – правильно, но диалог, построенный лишь только на поиске схожести, усыпляет миссионерский дух христианина и ограничивает спасительную благодать Божью.

Если допустить, что наша схожесть с мусульманами объясняется одним источником возникновения – Богом Авраама, Измаила, Исаака, Исы и Мухаммеда, то все новозаветное учение Христа либо необходимо отвергнуть, либо переистолковать в угоду исламскому богословию и мусульманско-христианскому диалогу.

На основании исследования понятия «Бог» в Коране и Библии разумнее согласиться с тем, что объекты поклонения ислама и христианства – абсолютно разные. Иса и Иисус были посланы с разными целями, задачами и абсолютно разными «богами». Именно понимание Бога в Коране и Библии неизбежно разделяет на идеологическом и практическом уровне две мегарелигии: **«Аллах» Корана – не «Яхве» Библии, а пророк «Иса» – не Сын Божий «Иисус»** – вот вывод, вытекающий из этого короткого исследования. Современный евангельский миссионер должен однозначно усвоить эту онтологическую разницу и только после этого, не теряя своей богословской самоидентификации, приступать к благовестию среди мусульман или вступать в диалог с исламом.

В противном случае ислам, который всегда выступает с позиции превосходства и силы и предпочитает в большинстве своем диалогу – монолог, абсорбирует в себе евангельскую весть и повторит историю начала 7 века н.э. с еще большим размахом и потерями для Божьей истины во Христе. Единственная безвредная для обоих религиозных сознаний схожесть заключается в том, что мы (мусульмане и христиане) – «люди Книги», а поэтому именно в этой плоскости и должен проходить дальнейший культурно-богословский дискурс мусульманства и христианства.

Библиографія

- Айдын Ариф оглы Али-заде. Библия и Коран: сравнительный анализ. Происхождение писаний. — http://www.e-aaa.info/lib1/Library/Books/29/297/~9936.Bibliya_i_Koran-_sravniteljnij_analiz/txt01.htm
- Башир Самбо., Мохаммед А. Хичаб. Коран и его тафсир. — К.: 2002
- Бессам М. Медани. Библия и ислам. Как рассказать мусульманам о Евангелии: Евангелие по апостолу Павлу. — www.eaa.info/lib1/Library/Books/29/297/9823.Bibliya_i_Isla_m._Kak_rasskazatj_musuljmanam_o_Evangelii.html?id=8FC0DEA3189A486B#a03
- Билкис Шейх, Ричард Шнайдер. Я осмелилась назвать Его Отцом: Сны. — http://www.e-aaa.info/lib1/Library/Books/29/297/7097.Ya_osmelilasj_nazvatj_Ego_Otcom.htm?id=8F9E2C0CB3CA403B
- Бюкай Морис. Библия, Коран и Наука. — Издательство: «Ансар Фаундейшн», 2001 — <http://islamvera.ru/biblioteka/knigi/bibliya-koran-i-nauka/>
- Гилкрист Джон. «Мухаммад — пророк ислама». — http://www.e-aaa.info/lib1/Library/Books/29/297/~4691.Muhammad_prorok_islama/105001.html?id=8CAE145B8A304AAB
- Головащенко С. Біблієзнавство. Вступний Курс: Навчальний посібник. — К.: Либідь, 2001. — 496 с.
- Григорій Богослов. Збірник творів. Слово про постанову єпископів та догмат про Святу Трійцю. — Мінськ: Харвест, 2000. Т.
- Как возникла Библия... М.: CLV, 1992. — 223 с.
- Коран. Перевод акад. И. Ю. Крачковского. — Уфа, 1991.
- Климович И.Л. Книга о Коране. Составление, изучение и переводы Корана. — М.: 1986. — http://lib.ru/DIALEKTIKA/b_kor.txt
- Лубська та Лубський. Історія релігій. Світові релігії. Іслам. — К.: 2004;
- Квасюк Л.В. Історія писемності та священних книг. Курс лекцій. “Острозька Академія”, 23.12. 2004.
- Макдауелл Джош. Незаперечні свідчення. — Видавництво: “Україна для Христа”, 2002. — 318 с.
- Максимов Ю.В. Образ Рая в християнстві та ісламі. — <http://library.e-aaa.info>
- Мень А. Історія релігій. Учебник 2-я часть. Епоха середньовіччя. М.: 2001.
- Мень А. Исагогика. — Том 1. Московская Духовная Академия. Опыт курса по изучению Священного Писания. Моисей и Исход. Бог как спаситель и властелин истории (Исх. 1-18). — Загорск, 1982.
- Моффет Самуил. Христианство и ранний ислам. — Соприкасаюсь с миром ислама. — Черкассы: Смирна, 2013. — С. 33-43.
- Паршал Фил. Разнообразие внутри мусульманской уммы. — Соприкасаюсь с миром ислама. — Черкассы: Смирна, 2013. — 642 с.
- Филипп А.В. Истинная Религия Аллаха. Философское Теологическое Отделение, Уэльский Университет, Соединенное Королевство Великобритании. — www.jamaat-islamia.org. (2.05.2006).
- Аллах. Енциклопедичний словник Брокгауза та Єфрона. — <http://enc.mail.ru>
- Харун Яхья. Наипрекрасные имена Аллаха. — www.harunyahya.ru (2.05.2006).
- Nabeel Qureshi. Do Muslims and Christians Worship the Same God? — <http://rzim.org/global-blog/do-muslims-and-christians-worship-the-same-god>

